Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIV | MONTEVIDEO, SEPTIEMBRE 15 DE 1925 | N.° 481

De la región vasco = francesa



La Iglesia de **Cibits**, situada en el delicioso paraje de **Astibarre**, junto a la cual se encuentra la casa del señor D. Beltrán Idiart, hermano político de nuestra consocia y miembro activo de la Comisión de Sras. de «Euskal Erria», doña Clementina B. de Donzgaray.

AVISOS ESPECIALES



ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, 15 DE SETIEMBRE DE 1925 | AÑO XIV N.° 481

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168



"EUSKAL ERRIA"

FUNERAL

por los asociados y consocias fallecidos desde el 30 de Marzo de 1912 al 15 de Setiembre de 1925

De conformidad con una práctica establecida en nuestra Institución, la Comisión de Señoras de "Euskal Erria" cumple con el deber de invitar a los asociados y consocias para el solemne funeral que, en sufragio de las almas de los compañeros fallecidos, se oficiará en la Iglesia de los Vascos (calle Julio Herrera y Obes), el MARTES 22 DE SEPTIEMBRE, a las 9 de la mañana.

Terminado el funeral, el R. P. Juan Faustino Salaberry, miembro esclarecido de la Compañía de Jesús y Director del Colegio del Sagrado Corazón, pronunciará un discurso de circunstancias.

La Comisión de Señoras que patrocina este acto vería con agrado que, todos los concurrentes a este funeral depositaran su tarjeta, a la entrada del templo, para la debida constancia.

Tratándose de un homenaje merecido que se tributará en memoria de aquellos buenos compañeros que, con nosotros, actuaron en distintas jornadas de "Euskal Erria", confiamos en que los asociados y consocias asistirán a este funeral solemne.

Montevideo, 15 de Septiembre de 1925.

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta.

Eugenia Goñi,
Secretaria.

ASOCIADOS FALLECIDOS

Desde el 30 de Marzo de 1912 hasta el 15 de Setiembre de 1925 y por quienes ha de celebrarse el funeral del 22 de Setiembre

ASOCIADOS

José Machicote
Juan Bautista Astiz
Santiago Armagnague
Juan Ospitaleche
Rafael Salaberry
Pedro Caillava
Juan Aguerre
Miguel Reissig
Juan Astiz
Antonio Saint Cloud
José B. Gomensoro
Justo Errecart
José María Corta
Valentín Aznárez
Ramón Yustede
Bernardo Eyheregaray
Juan Hilario Gascue
Amadeo Darnaud
José A. Aldaya
Francisco Aguirre
Lorenzo Catalina
Hermenegildo Aramendi
Nicolás Zabalet
Pedro Irola
José María Goicoechea
Francisco Caprario
Juan José Natero
Ventura Latorre
Alejo Idiartegaray
Valentín Alonso y Alonso
Francisco Salaverría
Eleuterio Rodríguez
Martín Iribarne
Felipe Lasarte
Esteban Toyós
Juan Julio Raissignier
Martín Etchebest
Salvador Dermit
Ignacio Irureta Goyena
Juan José Rodríguez Silva
Juan Imaz
Juan Pedro Salaberry
Mariano Aguirre
Pablo Bañales
Miguel Etchandy
Ignacio Larrayoz
Patrocinio Amatriain Goñi
Juan Yriart
Bernardo Irigoyen
Alberto Figoli
Luis Aseguinolaza
Pedro Etchemendy
José V. Jorajuría

Julián Suqailvide
Juan B. Bidegaray
José Astiz
Juan Erramouspé
Bernardo Donazaray
Pedro Gregorio Errecart
Elías Urriticoechea
Andrés Carril
José María Iraola
Manuel Cendoya
Francisco Salavarría
Francisco Corbalán
Pedro Legorburu
Juan Brust
José Storace
Telésforo Arteaga
Eugenio Bañales
Carlos Charles
Claudio Seijas
Bernardo J. Sorhueta
Juan Juanotena
Bautista Darrieumerlou
Miguel Machicoté
Pedro Berceiche
Valentín Donazar
Miguel Bidart
Gerónimo Eyherachar
Enrique Barquin
Pedro Juanotena
Santiago Pradere
Beltrán Bidegaray
Domingo Igoa
Angel Garrastachu
Joaquín Ibarburu
Rodolfo M. Jentschik
Pedro Laxalde
Magdaleno J. Cruz Ibarra
José María Odriozola
Juan Vidart
Juan Maisterra
Hilario Pintado
Ignacio Yustede
Antonio Garayalde
Beltrán Bidegain
Prudencio Zapiain
José Igoa
José Angel Toyós
Ceferino Eizmendi
Francisco Ventura
José Haramburé
Melchor Jorge Pacheco
Juan Garmendia
Doctor Bernardo Etchepare
Adolfo Isasa

CONSOCIAS

Micaela Z. de Lizarraga
Josefa A. de Aramendi
Adela H. de Carballo
Mariana Etchegaray
Berna B. de Delfino
Ventura G. de Zalacain
Isabel A. de Gluría
Catalina Z. de Paradizábal
Graciana Catalina
Micaela I. de Irastorza
María Carricart de Irigoyen
Micaela Lizaso de Bañales
Feliciana A. de Aramendi
Antonia E. de Mariezcurrena
Antonia A. de Otegui
María I. de Arrieudarré
Margarita O. de Guillamón
Justa G. de Landa
María Imenarrieta de Leizaga
María Etchart de Cazenave
Catalina S. de Salaberry
Josefa A. de Mariezcurrena
María Duque de Ospitaleche
Josefa Esain de Lacroix
Juana B. de Irigaray
María Arcelus de Labat
Luisa Despaux de Sastría
María Halty de Beramendi
Baldomera I. de Zabaleta
Juana Treviño de Schinca
María Jauregny de Martínez
Martina G. de Belloni
Juana Aguerrondo de Urrutia
Isabel Recart
Catalina A. de Egusquiza
María G. de Meharu
Juana Haramboure de Vidart
María Garacotch de Duhagón
María M. C. de Aguirre
Juana Michelena de Berroa
Juana V. de Daveri
Manuela Esain de Garayalde
María Listre de Pérez
Emilia Ospitaleche de Grange
Rosa Ch. de Acuña
Josefa L. de Buchiardo
Carmen S. de Pérsico
Dolores S. de Elorza
María Harriague
Catalina Errázquin de Ferreiro
Antonia L. de Peña
Joaquina Igoa de Juanotena
Mariana O. de Erro

En el Instituto "Euskal Erría" se conmemoró el Centenario de la Asamblea de la Florida

Como lo anunciamos en nuestro número anterior, ampliamos la crónica del magnífico festival escolar que se llevó a cabo en el Instituto "Euskal Erría" con motivo de la fecha centenaria, a iniciativa de la señorita Sara Bañales.

Aun cuando sólo las Comisiones de "Euskal Erría" y las familias de nuestros educandos tuvieran conocimiento del festival patriótico que se realizaría el 24 de Agosto, Centenario de la gloriosa fecha 25 de Agosto de 1825, una concurrencia que llenaba completamente el local se reunió para festejar, dignamente, la primera centuria de tan señalado día de nuestra historia. Otro carácter tenía, además, tan interesante espectáculo: el de presentar, por primera vez, ante el público a nuestros alumnos. Y esta presentación no pudo tener mejor éxito, desenvolviéndose aquéllos, admirablemente, en la interpretación de las diversas partes del programa que se les había señalado.

Se inició éste con la ejecución del Himno Nacional, cantado por todas las alumnas, rodeando el pabellón uruguayo.

La niña R. Castelli recitó una poesía como homenaje a la bandera. A continuación el coro cantó el Himno al Centenario. El niño Mario Grau recitó la poesía "El Escudo" y le siguió su hermanita Ofelia con la canción "El Ratoncito". Las jovencitas Leonor Chaves y Blanca Servetto Cortabarría leyeron composiciones redactadas por ellas mismas, alusivas al Centenario y, en seguida, las mismas ejecutaron, a cuatro manos, en el piano, la danza "Anita". Inmediatamente apareció, tras de las bambalinas, una "neskacha polita", Pepita Aríu, ataviada con el traje regional, quien se desenvolvió admirablemente en la recitación de la siguiente composición en basko:

Gaur zuzendu naiauke
agur bat benetan
euskera [illegible]
itzkuntza [illegible]
eta joango [illegible]
[illegible]
baitzikan moldakaitz ta
[illegible]
Baña zinetaz [illegible]
[illegible],
biotzaren erditik
ateratakoa;
ezta otza, ez ere
epeldutakoa,
baizik sutan burdiña
beziñ galdatua.
Maitatzan ditut asko
gizon mundukuak,
baña txit banatiro
euskal-errikoak;
¿Nola ez, izanikan
odol batekoak,
itzkuntz, ta oitura garbi
ber-berelakoak?
Odol batek errayak
dizkigu bustitzen,
itzkuntz batean denak
gerade mintzatzen,
oituragarbi berak
ditugu gordetzen..
¡beraz, nere anayak
ditut nik agurtzen!...
Arrera on bat egiñ
nere agurrari,
ta erregutu umilki
Zeruko Aitari,
osasuna deyola
Euskaldundenari
ala Español eta
berdiñ Frantzesari.

Un pequeño entreacto para que las chicas tuvieran tiempo de ataviarse de carácter para los siguientes números, fué amenizado, a solicitud de los concurrentes, por el joven estudiante de Ingeniería Nicomedes Iguaín con la ejecución, al piano, de excelentes trozos de música baska.

La segunda parte se inició con la recitación de la alegoría escénica "La Estrella", desempeñada por las jovencitas Susana Mariezcurrena, Pepita Arín, Blanca Servetto Cortabarría y Leonor Chaves.

La niña Mirenchu Larrimbe cantó, a continuación, "La Jardinerita" con la intervención de dos pequeñitas que no alcanzaban a dos palmos del suelo y cuyos nombres sentimos no recordar. El canto escénico "Juego de la cinta", coreado por todas las alumnas, fué un número muy vistoso y bonito y, por último, se remató dignamente la fiesta con el "Guernikako Arbola" coreado por todos.

Acompañó al piano, en todos los números musicales, la señorita de Magirena.

La niña Mirenchu Larrimbe entregó a la Presidenta de la Comisión de Señoras, doña Rosa G. de Iguaín, una canastita de flores y bombones, donados éstos por la señorita Carolina Galdós.

La señora Presidenta distribuyó los bombones entre los alumnos.

Como dijimos al principio, todos los números fueron perfectamente ejecutados y merecieron el aplauso franco de la concurrencia que, más tarde, fué extensivo a las Hermanas "Hijas de San José".

En resumen, podemos decir que esa fecha dejará imborrables recuerdos en todos los que la presenciaron y dió lugar a una hermosa reunión social que puso de relieve, una vez más, los grandes prestigios conquistados por nuestra Institución.

A LA DIRECCION DE NUESTRO INSTITUTO

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, con fecha 7 del corriente, enviaron a la Rvda. Madre Sor Josefa Vicondo, Directora del Instituto "Euskal Erria", una nota de felicitación concebida en estos términos:

"En nombre de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", presentamos a S. R. las más sinceras felicitaciones por la brillante actuación de S. R. y demás religiosas en el festival que, conmemorando el Primer Centenario de la Asamblea de la Florida, se verificó en nuestro Instituto el 24 del pasado Agosto, donde, los alumnos desempeñaron su misión en forma correctísima.

Llegue esta palabra de estímulo a S. R. y demás hermanas en religión, en los momentos precisos en que desempeñan su misión de manera honrosa.

Cumplida la misión que nos encomendaron, reiterando a S. R. la seguridad de nuestros mejores sentimientos, nos es grato saludar a la Madre Directora con toda deferencia."

Los vascos se encuentran y se admiran en todas partes

La fragata argentina "Sarmiento", acaba de visitar San Sebastián. Y allí se realizaron números vascos, de suma importancia. Dijeron así parte de los telegramas recibidos:

"Los marinos argentinos se muestran encantados de la excursión que hicieron al santuario Loyola, en caravana automovilista, organizada por la colectividad argentina, que partió del paseo de la República Argentina.

En el banquete que se realizó en la pradera de Loyola se hallaban presentes el Alcalde de Azpeitia, el Comandante de la fragata, y el segundo de a bordo, Comandante Casamayor, el Capellán, Monseñor Napal, y los señores Ortiz, Morea Samperio y Glorialdo Fernández, el Secretario de la Embajada argentina, el Director de la Sucursal del Banco del Río de la Plata y un representante de la diputación provincial.

Las danzas vascas terminaron cruzándose las banderas argentina y española en medio de ovaciones delirantes. El Comandante Stewart conversó con los niños que bailaron danzas típicas del país vasco, y se retrató con ellos.

Un aldeano se acercó al Comandante Stewart, y le pidió que se interesara por averiguar el paradero de un hijo que se le marchó con destino a Bell Ville, provincia de Córdoba, y que hace 14 años no les escribe.

A la hora del Champagne, el señor Francisco Grandmontagne leyó unas interesantísimas cuartillas, de las que extractamos el siguiente concepto: "Este núcleo de moradores de aquel gran país, donde tienen sus hijos y sus intereses—doble vinculación, espiritual y material—me encarga que os dé la bienvenida. Ellos lo hubieran hecho, seguramente, mejor, contando su vida, demostradora de la enorme vitalidad de aquella pujante República; pero se han empeñado en que sea yo su portavoz, produciéndose así el contraste de que tenga que hablaros en nombre de los estancieros el único, acaso, que no lo es.

"Sin embargo, yo debo tanto o más que ellos a la Argentina; no logré allí el disfrute de estancias, ganados o tierras, pero le debo los tesoros de la cultura, que obtuve guiado por el ejemplo de aquel gran estadista de lengua española, que luchó, no sólo para organizar las democracias, sino para desarraigar la anarquía de la propiedad semoviente, hasta la colaboración del vasco alambrador, que se interesó bravamente en el desierto como vanguardia de la colonización, fundando grandes dinastías territoriales."

Acto seguido se levantó el embajador argentino, doctor Estrada, y pronunció un discurso elocuentísimo.

"La Marcha Real, el Himno Nacional Argentino, el Guernikako, la Verbena de la Paloma, netamente madrileña, la Jota de Aragón, que acabamos de oír, demuestran que aquí está España abrazada a la Argentina. Los vascos han sido los obreros que trabajaron en la primera hora de nuestro país. Amarlos es como amarnos a nosotros mismos. Corre sangre vasca por las venas de los argentinos.

"Debemos a los vascos un tributo de agradecimiento porque llevaron a nuestra tierra la arrogancía y la belleza de sus mujeres y la robustez apolínea de sus hombres, el amor al trabajo, la independencia y la libertad y un sello de honradez.

"Antes de terminar, permitidme que levante la copa por los Reyes de España, por las autoridades de San Sebastián, por España inmortal y por el país de los vascos, hermanos de los nuestros en las horas de lucha y en las horas de bonanza."

Terminado el banquete, el tenor Echevarrieta cantó varios zortzicos, que fueron aplaudidísimos, y comenzaron luego a llegar las familias de los invitados, realizándose el té y baile con asistencia de más de 500 personas. "

Los progresos crecientes de Biarritz

(De "La Prensa" de Buenos Aires)

Las noticias que se reciben de Biarritz indican que la temporada transcurre animadamente, habiéndose inaugurado con pruebas de natación, juegos de playa y partidos de polo, en los que se disputaron cuatro copas regaladas por la señora de Gainza.

Las regatas de canoas, la fiesta de la tradición vasca, el baile de la moda y otros festejos completarán el programa de la temporada.

Hasta ahora no ha habido más inquietud que el temor de que se cerraran los casinos de Biarritz, debido a que el Gobierno no autorizase el juego por faltar algunas pequeñas formalidades.

El único suceso doloroso ha sido la muerte, en la Cote des Basques, de la señora norteamericana Williams y del pintor inglés Jenimet, cuya altura de 2,10 metros era popular en Biarritz, y el bañero Carcabueno que intentó salvarlos. Carcabueno y su padre habían realizado numerosos salvamentos. Jenimet se iba a embarcar en Octubre para impresionar un film con Douglas Fairbanks, en Norte América.

Se está preparando para esta temporada un número de carreras de lebreles.

Los partidos de pelota se vieron muy animados. La actriz Cecile Sorel repartió los premios, consistentes en una "makila" vasca y un cinturón de seda. Se recaudaron 17.000 francos.

En la primera quincena de Septiembre se celebrará la fiesta de La Boda de Luis XIV, en beneficio de la Cruz Roja de Francia y de la de España. Terminarán los cuadros y "ballets" con una "garden-party". Se invitará a los Alcaldes de la región y al de San Sebastián.

No es de extrañar el buen éxito que alcanza esta región privilegiada y la atracción que ejerce sobre los forasteros, si se tiene en cuenta que el concurso abierto por el "Touring Club de France" para designar por plebiscito los parajes más bellos de Francia, ha obtenido el primer lugar el monte Saint Michel. El circo de Gavarnie está en quinto lugar. La Roca de la Virgen de Biarritz, ocupa un buen puesto, seguida del castillo de Pau. La Basílica de Lourdes obtiene también bastantes votos. Cierra la lista la Place des Quinconces, de Burdeos.

Por su parte, las autoridades regionales no descuidan nada para fomentar el progreso de la comarca y atraer a los visitantes.

Imitando la costumbre de la Riviera, se va a establecer todos los años un diploma de honor para los arquitectos que hayan construído durante el año en la región las dos villas más bonitas, una grande y otra pequeña. Tan sólo en un año y en Biarritz se ha acometido la construcción de 300 villas, que representan 75.000.000 de francos, calculando un término medio de 250.000 francos, entre terreno, construcción y muebles.

En vista de la iniciativa de San Sebastián, se ha acordado impulsar la idea de construir en la plaza Cucurión el Museo Marítimo de Biarritz, acuario y museo de pesca, de acuerdo con los planos del arquitecto M. Corle.

El museo comprenderá cinco divisiones: pesca, cultura marítima, salvamento, alimentación e higiene y cuestiones técnicas.

Por fin el Sindicato de Iniciativa ha pedido que se eleve a 150.000 francos anuales la subvención municipal de 100.000 que cobra para gastos de propaganda, en vista de que el Municipio cuenta ahora con el 10 % de la "cagnotte" del casino municipal y teniendo en cuenta que ya no se hace solamente propaganda de dos temporadas, sino de todo el año.

Por otra parte, el progreso de Biarritz está beneficiando también a las playas inmediatas, sobre

todo con los nuevos servicios de comunicaciones que las convierten en verdaderos barrios de Biarritz.

Este año se observa un buen contingente de turistas en Bidart, población valorizada por su playa de cinco kilómetros y por los servicios del ferrocarril París-Hendaya y del tranvía eléctrico Biarritz-Frontera. En Ilbarritz, población del barón de l'Epée, se va a habilitar un hotel de gran lujo.

Bidart fué durante mucho tiempo residencia de la reina Natalia de Serbia, cuyo palacio Sachino ha sido transformado en casino.

Felipe Urcola.

Monumento a Juana de Arco

Comunican de Biarritz que revistió lucidos contornos la ceremonia de la inauguración de la estatua de la heroína Juana de Arco, obsequiada a la ciudad de Biarritz por el caballero argentino señor Carlos Olazábal (1).

La obra se levanta cerca de la propiedad del señor Olazábal.

Con tal motivo se ofició una misa solemne en el parque de su residencia, acto que fué presidido por el Cardenal Touchet, Obispo de Orleáns, por Monseñor Baudrillart y por Monseñor Gieure, Obispo de Bayona. Asistió una enorme concurrencia.

Monseñor Baudrillart hizo una reseña de la vida de Juana de Arco y asoció al acto a las poblaciones del mediodía de Francia y del Norte de España.

Terminó haciendo votos por que la estatua sea el símbolo de la paz y de la unión.

Por la tarde se efectuó la entrega del monumento a la ciudad. Con tal motivo el señor Olazábal pronunció una alocución y rogó al Alcalde que aceptara el donativo como una prueba de simpatía y de admiración hacia la Francia generosa y tan magníficamente hospitalaria.

El Alcalde, M. Petit, agradeció el obsequio con frases llenas de emoción. Luego la orquesta ejecutó los himnos de ambos países.

Después de la ceremonia, el señor Olazábal y su esposa ofrecieron una recepción en su villa.

(1) Con placer reproducimos esta noticia. Don Carlos Olazábal, distinguido caballero argentino, descendiente de vascos, es un elemento progresista y digno. Propietario de grandes extensiones de tierras en "Las Armas", F. C. S., Provincia de Buenos Aires, paraje que solía visitarlo, en otros tiempos, el Director de esta Revista, los arrendatarios o puesteros de "Las Armas" son, en su gran mayoría, vascos luchadores y fieles.

Notas Médicas

IMPORTANTE COMUNICACION A LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE PARIS SOBRE CURACION DE LA AVARIOSIS

Una de las últimas sesiones de la Academia de Ciencias de París fué de excepcional interés, por haberse dado cuenta a ese alto cuerpo científico, por el propio doctor Roux, Director del Instituto Pasteur, de los últimos experimentos realizados, que son un éxito del Instituto y un gran paso en el combate de uno de los más terribles flagelos de la humanidad.

El doctor Roux hizo el relato de los experimentos realizados en el Instituto por su principal colaborador, el eminente suerólogo doctor Lovaditi, sobre el tratamiento de la avariosis, curada mediante la aplicación de un nuevo producto de "acetiloxiaminofenilarseniato" básico de bismuto, que comprende un 15 por ciento de arsénico y un 41 de bismuto.

El doctor Roux agregó que el experimento realizado con las habituales condiciones de control técnico sobre una cantidad de conejos atacados previamente de avariosis, debidamente certificada, demostró que este nuevo elemento curativo resulta ser de una eficacia realmente notable.

Al hacer el profesor esta declaración, refirió también que el procedimiento reune la ventaja de no necesitarse cantidades excesivamente grandes para el organismo, pues, según declara, se ha comprobado que después de inyecciones intramusculares con cantidades relativamente mínimas de ese producto en los atacados, los "treponemas" habían desaparecido totalmente en un lapso de sólo 48 horas de la sangre y tejidos de los enfermos y los accidentes quedaron cicatrizados en el término de cinco días después de la primera curación.

Después de esa primera interesante parte de su exposición, el doctor Roux manifestó que los ex-

... no se limitaron a los consejos, pues se pasó después a experimentar el procedimiento en los humanos.

Los doctores ... Schwartz, conocidos médicos ... la materia, aplicaron, respectivamente ... nuevo tratamiento únicamente al hombre ... al efecto un número de atacados de esa enfermedad específica e hicieron inyecciones intramusculares de dos centímetros cúbicos a cada paciente.

Las inyecciones fueron, no solamente toleradas por el organismo de todos ellos, sino que ni siquiera causaron a los enfermos durante todo el tiempo que duró el tratamiento de doce inyecciones, ni dolor ni accidente alguno.

El doctor Roux agregó que el efecto terapéutico comprobado dentro del rigor científico, es notable; que los treponemas desaparecieron después del pinchazo con la primera dosis inyectada, y que los accidentes quedaron cicatrizados muy rápidamente.

Por último, como comprobación del resultado evidente, manifestó que la reacción Bordet-Wassermann, practicada inmediatamente en dichos enfermos al final del tratamiento, fué netamente negativa, demostrando la desaparición de la enfermedad.

Además, dice que, en la mayoría de los casos, las inyecciones obraron también como tónicos del organismo en general; por eso los doctores Fournier y Schwartz recomiendan la aplicación del nuevo medicamento a los enfermos debilitados o anémicos o cuyo estado sea deprimido.



"IMPARCIAL"

Un año, de prosperidad constante acaba de cumplir el ... diario "Imparcial", del cual es Director ... de periodistas, don Eduardo Ferreira.

Por su alto, ... por sus prestigios, por su ... al pro... de la ... en un diario que ... muy lejos.

Nos ... y nos complacemos en enviar a su Dirección, nuestra cordial ...

"CENTRO GALLEGO"

Hemos recibido el número especial editado por el Centro "Gallego", con ocasión de la inauguración de su nueva ... San José.

Es un esfuerzo muy loable el que ha realizado este activo Centro con la presentación de una Revista tan interesante, por lo cual, cordialmente le enviamos nuestro aplauso.



"EJERCICIOS"

Nuestra Revista ha recibido un folleto titulado "Ejercicios", de que es autora la señorita Juana Efeso, residente en Buenos Aires, en la calle Fitz Roy, 2449.

La Dirección de esta Revista acusó recibo de este envío, en forma personal y, por medio de estas columnas, damos por recibido tan gentil envío, que ha sido pasado a la sede de nuestro Instituto cultural.



† Don José Rossi

Ha sido muy sentido el fallecimiento del respetable anciano D. José Rossi, propietario de la Cocinería del mismo nombre, hombre de labor que ha dejado en pos de sí el ejemplo de una vida consagrada al trabajo reconfortante y digno.

Sus esfuerzos constantes por el progreso ... nal no se olvidarán. Luchador gallardo, no conoció nunca una sola claudicación.

Haya paz en su tumba y, a sus deudos, esta Revista hace presente sus sentidas condolencias.

Desde Buenos Aires

Pedro Oyhamburu

"En forma repentina—escribió "La Prensa" de Buenos Aires, el 1º del corriente—falleció en las últimas horas del día de ayer, a los 68 años de edad, el señor Pedro Oyhamburu, antiguo empleado de la Compañía Unión Telefónica, en la que actualmente desempeñaba las funciones de jefe de la oficina de pedidos, informes y reclamaciones.

Nativo del partido de Morón, ... de Buenos Aires, el señor Oyhamburu cursó sus estudios en la capital, abandonando su carrera ... dedicaba poco tiempo para ob-

tener su diploma de ingeniero. En 1882 ingresó a la mencionada empresa, y en rápidos y sucesivos ascensos llegó en 1894 a ocupar el puesto en que ahora lo ha sorprendido la muerte. Ayer en circunstancias en que se encontraba departiendo en su club, fué víctima de un ataque que, al repetirse algunas horas después, ocasionó su fallecimiento pocos minutos antes de media noche. Los restos del señor Oyhamburu serán inhumados mañana, y esta ceremonia dará ocasión para que se ponga en evidencia los afectos que supo conquistar en su labor de tantos años."

Era D. Pedro Oyhamburu, nuestro amigo, en cuya grata compañía departimos tantas ve... Sentimos su muerte.

¡Haya paz sobre su tumba!

La próxima kermesse

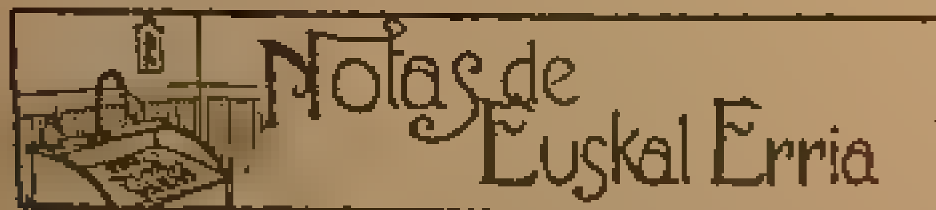
La Comisión de Señoras de "Euskal Erria", que preside la señora Rosa G. de Iguain, viene recibiendo numerosos objetos para la kermesse que ha de verificarse brevemente. Los asociados que deseen cooperar al éxito de la misma, deben enviar sus objetos al domicilio de la señora Presidenta, Maldonado 1130.

Don Antonio Eguiluz

En el Sanatorio de los Doctores Lenguas y Velga fué operado, hace unos días, nuestro amigo el señor D. Antonio Eguiluz que, durante dos años, fué compañero del Consejo Directivo. Su estado es satisfactorio. Deseamos se restablezca totalmente.

Viajeros

Partió para su estancia situada en el departamento del Durazno, nuestra apreciada consocia doña Micaela Baliero de Leonis, quien regresará en Noviembre próximo.



Funeral por los socios fallecidos

De conformidad con lo que anunciamos en otra sección, el 22 del corriente en la Iglesia de los Vascos, se oficiará un solemne funeral por los socios fallecidos.

Los gastos que origina este acto piadoso, como lo determinan los Estatutos, se abonan con donaciones recibidas al efecto.

Recordando nuestro XIII aniversario

La Revista del Centro hermano "Euskaro Español", del mes de Julio 1926, Año II N.º 16, dedicó a nuestra Revista las siguientes líneas, cuyas aceptamos

"EUSKAL ERRIA. — Acaba de señalar sus trece años de existencia, la importante Revista de nuestra hermana Institución "Euskal Erria".

Por ello, unimos nuestras sinceras felicitaciones a las muchas que recibió, por tal jubiloso motivo y formulamos votos por que prosiga conquistando nuevos y ...

A la vez nos compl...mos en hacer llegar nuestro saludo amistoso al colega Director de la prestigiosa Revista, señor Arnaldo Pedro Parrabère."

"Nación Vasca" de Buenos Aires, en su número 21, de fecha 31 de Agosto de 1926 Año II, dedica lo siguiente a nuestra Revista, con motivo de haber cumplido ésta sus XIII años de existencia, a cuya fineza quedamos vivamente agradecidos:

"EUSKAL ERRIA. — El día 4 del corriente mes cumplió trece años de vida nuestro colega del Uruguay, la Revista EUSKAL ERRIA.

Para los que gratamente vemos las actividades y la labor cultural vasca desarrolladas por la gran Institución que sostienen nuestros hermanos en la otra orilla del Plata, este aniversario de la Revista EUSKAL ERRIA lo recordamos complacidos, y con cariño al entusiasta y culto Director el excelente vasco Arnaldo Pedro Parrabère, acreedor de las simpatías de "Nación Vasca" que le desea "osasuna eta zorionak" por muchos años.

Consejo Directivo

ACTA N.º 515

Sesión del 1.º de Septiembre de 1915

Bajo la presidencia del señor Ramón Irázoz, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Juan B. Bidegaray, Martín Bildosteguy, Tomás Irázoz, José Mariezcurrena, Tristán Aguerre, que actuó como Secretario y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º ...

Excusan su inasistencia los señores Cailliava y Lazarraga.

La Madre General de las "Hijas de San José" agradece el saludo que le enviara la Institución.

La Secretaría General da cuenta del "Movi

...nio ocurrido en la ...orería, en Agosto de 19.5 lo cual se aprueba.

...rizó a la Comisión de Señoras para ...uneral por los socios fallecidos el mar... ...ptiembre, a las 9 a. m.

...lariezcurrena comunica que, en el ... varias plantaciones, ... los arbolitos secos, y que pronto ... la construcción de un pequeño galpón. ... asuntos internos.

... la sesión a las 10 y 50 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

Comisiones de Señoras y de Beneficencia

ACTA N.º 289

Sesión del 5 de Septiembre de 1925

Reunióse la Comisión de Señoras; presidió la sesión la señora Rosa G. de Iguain, y asistieron los miembros siguientes: Eulalia L. de Salaberry, Josefa A. de Machicote, Pascasia M. de Pérez, Francisca S. de Maimó, Paula U. de Amondarain, Antonia U. de Salavarría, Josefina I. de Belloqui, Clementina B. de Donagaray, María B. de Lizarraga, Sara Bañales, Maruja Cortabarría, Cira Bildosteguy, Eugenia Goñi, que actuó en Secretaría y el Secretario General A. Pedro Parrabère.

—La señora Presidenta comunica que, con la señora de Lizarraga, hizo las visitas a los pobres; también, la señora Presidenta con la señora de Maimó, realizó una visita de condolencia a la señora de Gueçambourn.

—El Consejo Directivo autoriza la realización del funeral por los socios fallecidos, que se realizará el 22 de Septiembre, a las 9 a. m. Las mis... ...s invitarán a las autoridades eclesiás... ... que concurran a este acto.

... ...dre Directora del Instituto "Euskal ..." donó una hermosísima labor para la kermesse, cuya atención se agrad...

Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, señores Lo... ...n José Mariezcurrena, Dio... ...yalde, habiendo ... Dr. Cortaba...

... la sesión ante...

... Blanca Margarita ... ton R. de Carozo y Luisa Abinaga, por María Jos... ...thén y Lorenza Gurruchaga.

—Se aprobaron los balances correspondientes a ... Agosto de 1925.

Se hace constar que, los noventa pesos que cobra el chauffeur en el Instituto, son por sus servicios y el auto con el que transporta los alumnos a las clases.

—El señor Juan Oyhenart envía, para la kermesse, un hermoso pañuelo; se agradece.

—Se recuerda el éxito obtenido por la fiesta escolar del 24 de Agosto; se mandará una nota de felicitación a las Hermanas por su brillante actuación en esta jornada inolvidable y se felicita también, a la iniciadora, señorita Sara Bañales.

—Se trataron asuntos relacionados con la necesidad de uniformar la contabilidad de la Comisión de Beneficencia e Instrucción con la de Señoras.

Tratándose asuntos varios, se levantó la sesión a las 7 p. m., habiendo comenzado a las ... y 30.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

AGOSTO DE 1925

MOVIMIENTO DE SOCIOS					MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
60			705	*Existencia en 31 de Agosto de 1925:*					
				Impagos atrasados según lista N.º 188. . . .	2.00	202.00	36.00	63.00	
	705		705	Recibos hechos s lista N.º 189		705.00	60.00		
	18		18	Recibos hechos, según lista N.º 190 . .	19.00	18.00	11.00		0.15
61	725	. . .	725	. . . . Sumas	21.00	925.00	107.00	63.00	0.15
				Impagos de este mes	3.00	221.00	60.00	57.50	
					18.00	704.00	47.50	[illegible]	0.15
	14	. .	14	Borrados, algunos con deudas, del N.º 1070 al 1083	2.00	19.00			
61	709	. . .	[illegible]	Socios que pasan al mes de Septiembre de 1925.					

RESUMEN
[illegible]

Arnaldo Pedro Zanobini.

Secretario General.

Efectivo recibido del Cobrador, s. caja . $ 773.65

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Agosto de 1925

INGRESOS

A Saldo del mes anterior .	$ 1 893 91	
A Cuotas a Cobrar:		
Recibido del Recaudador, D. Juan Arotcharen, según balance del "Movimiento de Socios y Valores"	773 65	
A Terreno Malvín:		
Recibido de D. Juan Ottonello, alquiler de Agosto de 1925	" 10 00	
A Sección Beneficencia e Instrucción:		
Recibido de la Comisión de Señoras	" 171.70	

EGRESOS

Comprobante N.º 43.—A J. Fabregas y Cía., arreglo del generador para el pabellón		$ 1 35
" 44—A Mariano Núñez, ídem .		" 1 05
Por Comisiones:		
Comprobante N.º 45. Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 % sobre la suma de $ 748.15		" 52 37
Por Propaganda:		
Comprobante N.º 46.—Entregado al Administrador de la Revista, Don Manuel Mujica .		80 00
Por Pabellón en Malvín:		
Comprobante N.º 47. Pagado a D. Eugenio Arín, conservación del Recreo en Agosto de 1925		" 40 00
Por Gastos Generales:		
Comprobante N.º 48.—A D. Nicolás Inciarte, alquiler Agosto de 1925		" 120 00
" 49 A D. Pedro Belsegui, sueldo del mes y administración .		" 105 00
" 50 A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaría en Agosto . . .		" 80 00
" 51 Por gastos de Secretaría en el mes		" 4 69
" 52 Por suscripción a "La Nación" Diciembre de 1925, y "La Prensa", de Agosto 1.º al 31 Diciembre de 1925		" 7.20
" 53 Por encuadernación de 4 tomos de la Revista social, atrasados, para el Instituto		" 5 90
" 54—Por varios envíos, a D. Juan Arotcharen . .		" 1 00
Por Balance, saldo que pasa al 1.º de Septiembre de 1925		" 2 381 85
V.º B.º	$ 2.879 26	$ 2 879 26

Tristán Aguerre
Secretario.

Juan M. Caillava
Tesorero

Instituto de Enseñanza "Euskal Erria"

Seccion Beneficencia e Instruccion — Movimiento de Caja en Agosto de 1925

INGRESOS

A Saldo del mes pasado . . . .

A Cuota Mensual Extraordinaria:

Recibido de varios las cuotas correspondientes al mes de Agosto, por el:
Contador . . . . $ 52 00
Por intermedio del Cobrador . . . . $ 31.50
Menos 6 % de comisión . . . . " 1.89 " 29.61 " 81 61

A Instituto de Enseñanza:

Recibido de éste por diversos conceptos según liquidación [illegible]
[illegible] corrido
De pensiones, honorarios, etc. . [illegible]
De Utiles de clase, "Impresos" . [illegible]
De Utiles de clase, "Mercería" . . . . " 5.81 " 309.78

EGRESOS

Por Utiles de clase, "Mercería".

Pagado diversas compras al contado en el Instituto . . . $ 5 42

Por Utiles de clase, "Impresos":

Pagado diversas compras al contado, en el Instituto . . . " 0 93

Por Instituto de Enseñanza:

Gastos generales, pagados en ésta, según liquidación del mes transcurrido . . . " 669.19

Sumas	$ 712.98	$ 675.54
Por Saldo a cuenta nueva . . .		" 37.44
S. E. u O.	$ 712.98	$ 712 98

Montevideo, 31 de Agosto de 1925

V.° B.°

FRANCISCO CORTABARRIA, Presidente — LORENZO ZABALETA, Contador Social. — ANGEL MAGIRENA, Secretario.

Revista «Euskal Erría» - Agosto de 1925

DEBE

Existencia en Caja	$ 73.15
27 Recibido de Juan Arotcharen, por concepto de avisos . . .	" 106.70
[illegible] De Lechería	" 80.00
1[illegible] Sola y Aznar aviso de Julio	" 15.00
Suma . . .	$ 274.85

HABER

31.—Pagado a "La Buena Prensa" por impresión de los N.os 478 y 479 . .	$ 140.00
27.—A D. Juan Arotcharen, comisión . .	" 6.40
31.—A Pedro Parrabère, redacción . .	" 20.00
31.—A Smeraldi y Zanotti, 2 clisés . .	" 2.52
Por conducción y estampillas . . .	" 2.00
Saldo que pasa a Septiembre . . .	" 103.93
Suma	$ 274.85

RAMON IRAIZOZ, Presidente — MANUEL MUJICA, Administrador. — TRISTAN AGUERRE, Secretario.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1282.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público —Trasladó su escritorio a la calle Misiones núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.—Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.



Maisonave & C.ia

Calle Paysandú, 901
= esquina Convención-Montevideo
Tel. «Uruguaya» 2733 Cent. y la Cooperativa

Accesorios para automóviles - Taller de vulcanización
Venta de Neumáticos, Aceites y Grasas

PRECIOS MÓDICOS

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM Nº 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguaya 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cia.

Casa Introductora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183 MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.º 908 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices, molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bmé. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para **géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbres, etc.**

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: **pálido, fuerte o intenso.**—*Precio del tubo de cristal* **$ 0.30.**

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

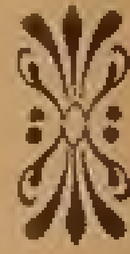
Francisco Goñi & Cia.



Fábrica de calzados y Talabartería.—Depósito de cojinillos extranjeros y del país. =Baules y Balijas. — Consignación de frutos. Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO



Telef. La Uruguaya, 357 — Casilla de Correo, 296

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CARABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguaya" N.º 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases

de Antonio Mallo & Cia.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1732-34-36

Teléfono: La Uruguaya, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguaya" 612 (Central)

Martín Larragueta

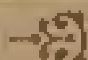
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2161 (Cordón)

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

 Talleres Gráficos: Ciudadela 1469 